

Le projet de la 12^e Escadre Shearwater caractérise la plus importante attribution de marché unique de CDC

Avec l'arrivée des nouveaux hélicoptères CH 148 *Cyclone* des Forces canadiennes (FC) prévue pour janvier 2009 (en remplacement des CH 124 *Sea King*), l'un des plus vieux aérodromes militaires canadiens subit actuellement une importante transformation pour appuyer la transition vers l'utilisation de ce nouvel aéronef.

Accueillant les escadrons aériens du Canada depuis les 80 dernières années, la 12^e Escadre Shearwater a réduit ses opérations et est devenue un héliport en 1995. Aujourd'hui, comme la base remplit toujours son rôle visant à sauvegarder la souveraineté des eaux côtières canadiennes et à aider à protéger nos intérêts à l'étranger, de nouvelles installations plus modernes sont nécessaires pour



garantir la sécurité des opérations du *Sea King* tout en appuyant la flotte de *Cyclones* entrante.

Un marché d'une valeur de 98,3 millions de dollars, récemment attribué à Bird Construction Company pour la construction de trois installations de soutien en service, fait partie du processus.

« C'est le plus gros marché unique que nous ayons attribué au cours de nos 56 ans d'existence, indique Ross Nicholls, Président et premier dirigeant de CDC. Mais ce qui rend ce marché si satisfaisant est que nous avons été capables d'agir en tant que partenaire clé du MDN, en respectant un calendrier très exigeant, explique-t-il. Ces installations sont essentielles, à la fois d'un point de vue opérationnel et contractuel, nous avons donc présenté un seul processus d'acquisition (définissant trois édifices dans le même appel d'offre) et avons réduit le délai total d'approvisionnement en travaillant en étroite collaboration avec l'équipe

du MDN. Ceci nous a permis d'ajouter une valeur importante, de façon à attribuer le marché dans un délai très serré. »

Marc Brophy, gestionnaire des opérations de chantier de CDC, explique l'importance de remplacer l'infrastructure actuelle de la 12^e Escadre. En effet, cette infrastructure est composée de hangars vieux de 50 ans qui ne répondent plus aux exigences opérationnelles ou aux codes en vigueur. « Ceci est encore plus important car les deux hélicoptères arrivent d'ici peu. Les deux aéronefs voleront en même temps pendant une période de transition, il existe donc des exigences en matière de vol en miroir et d'entretien. De plus, les nouveaux aéronefs nécessitent différents outils et systèmes. »

Les nouvelles installations de soutien en service comprendront les éléments suivants :

- **Installation du 423^e Escadron d'hélicoptères maritimes** : il faudra démolir un hangar existant

DANS CE NUMÉRO DE CDC AU TRAVAIL :

Le projet de la 12^e Escadre Shearwater caractérise la plus importante attribution de marché unique de CDC..... 1

Reconnaissance des meilleurs atouts de CDC : ses employés 2

Le projet d'atténuation des risques liés aux UXO du lac Saint Pierre protège les collectivités et la nature 3

Prix du bureau régional de CDC 4

CDC AU TRAVAIL

est publié à tous les deux mois.

Prochain numéro : août 2007



... suite à la page 4 >

Reconnaissance des meilleurs atouts de CDC : ses employés

Le secret de la croissance et du succès de CDC est simple. Il est en partie attribuable à une demande croissante en matière de services spécialisés, mais il est principalement dû au travail acharné, aux compétences et au dévouement de ses nombreux employés exceptionnels. Chaque jour, plus de 550 personnes mettent tout en œuvre pour faire honneur à l'engagement de la Société en matière de prestation de services.

La contribution de certaines de ces personnes exceptionnelles a été reconnue le 16 mai 2007, lors de la cérémonie de remise des Prix nationaux tenue en leur honneur à l'Auditorium de Bibliothèque et Archives d'Ottawa. Plus de vingt employés se sont vu remettre des prix en reconnaissance de leurs pratiques novatrices, de leurs réalisations et de leurs contributions à long terme envers le client et la Société.



Ross Nicholls, président et chef de la direction, remet le Prix du président à Ian Ashton, directeur, Opérations sur le terrain au bureau de chantier de la BFC Trenton.

Le Prix du président a été décerné à Ian Ashton (directeur, Opérations sur le terrain – Bureau de chantier de la BFC Borden). Depuis le début des années 1980, il a occupé différents postes, d'ingénieur de projet au bureau de chantier de Toronto à directeur, Groupe des opérations nationales au siège social. Selon Ross Nicholls, président et premier dirigeant, Ian a toujours offert un service à la clientèle exemplaire à la Société et il n'a jamais hésité à se surpasser pour garantir des résultats de grande valeur.

Hans Gartner, gestionnaire, Programmes et services, a reçu le Prix du développement des services. Selon Steve Irwin, vice président, Opérations, « Hans est allé bien au delà des attentes



À partir de la gauche : Ross Nicholls, président et chef de la direction, Alain Dufresne, gestionnaire des programmes environnementaux au bureau régional du Québec, et Marc Lanteigne, directeur de la région du Québec.

de ce prix », qui vise à récompenser le travail des employés ayant conçu et activement mis en œuvre une pratique novatrice, qui a eu des répercussions positives importantes sur la prestation de services. Hans a joué un rôle fondamental dans la création du département de Service de soutien à l'infrastructure (SSI), qui a décuplé en seulement quatre ans.

La mise en place d'une nouvelle technologie permettant de simplifier les activités courantes dans toute la région de l'Ontario a permis au Bureau régional de l'Ontario (BRO) de recevoir le Prix de l'innovation en matière de service. Chris Davis (gestionnaire, Services des marchés), Marisa Girard (adjointe administrative) et Rose Montgomery (adjointe administrative) ont accepté le prix au nom du BRO. Parmi les technologies ayant été mises en place dans la région, citons le système téléphonique voix par IP (VoIP), les dispositifs de signature numérique et la normalisation des lecteurs communs des sites. Ces technologies visent à réduire les coûts, à augmenter l'efficacité et à préserver l'environnement en s'orientant vers un milieu de travail informatisé.

Ses compétences, son dévouement et sa personnalité extraordinaire ont poussé plus de quarante employés et clients externes à choisir Linda Wolfe, adjointe administrative au bureau de chantier de Trenton, pour l'obtention du Prix de la satisfaction de la clientèle.

Pour sa gérance de l'environnement à la fois professionnelle et personnelle, Shawn Bindon, directeur, Soutien des opérations militaires, s'est vu remettre le Prix commémoratif Robert Graham. Pour remporter ce prix portant le nom d'un ancien

employé, les candidats doivent « avoir contribué de façon particulière à un projet ou apporté leur contribution pendant une longue période à un projet dans le domaine de la sécurité au travail ou des lieux ou encore dans le domaine de l'amélioration ou de la protection de l'environnement ».

Prix du siège social

Les Prix du siège social suivants ont également été décernés lors de la cérémonie du 16 mai dernier :

- Le Prix du vice président a été décerné à Austin Baird, gestionnaire des programmes environnementaux, GON.
- Shawna Arbuthnot, administratrice, Ressources humaines, a reçu le Prix de reconnaissance de l'employé.
- Jessie Richards, adjointe administrative, Service des marchés, Michelle Hoffe, conseillère technique – Division des opérations, Antonina Zima, adjointe administrative, Services environnementaux, Samit Kapoor, adjoint des projets, Soutien aux programmes et aux projets, Gerald James, adjoint administratif, Ressources humaines, Sonal Takkar, développeur d'applications, Services d'information et Rosanna Baggs, adjointe administrative, bureau de chantier d'Ottawa, se sont chacun vu remettre le Prix Centraide.



Ronald de Vries, vice président, Opérations, remet le Prix du vice président à Austin Baird, gestionnaire des programmes environnementaux pour le Groupe des opérations nationales au siège social.

Le projet d'atténuation des risques liés aux UXO du lac Saint Pierre protège les collectivités et la nature

La réduction des risques présentés par les munitions explosives non explosées (UXO) au lac Saint Pierre (Québec) constitue une priorité pour le MDN. En effet, ce dernier souhaite rendre sécuritaires la navigation, la pêche sous la glace et les autres activités récréatives sur le lac, et protéger le milieu marécageux de la région, qui fait partie de la biosphère des Nations Unies.

De 1952 à 1999, le Centre d'essais et d'expérimentation des munitions (CEEM), près de Nicolet, a envoyé plus de 500 000 projectiles dans le lac Saint Pierre. Des 300 000 projectiles encore présents dans le lac, environ 8 000 sont supposés être des UXO. Bien que les tirs aient cessé dans le lac (les munitions sont à présent testées par lancement dans des « buttes de tir » en béton remblayé de sable), le MDN s'est engagé à limiter les risques liés aux UXO dans le cadre de son Programme des UXO et des anciens sites.

Le projet, appuyé à temps plein par une équipe de CDC, fait déjà des progrès. La sensibilisation à la communication, le balayage des rives, l'analyse des cours d'eau et les essais environnementaux sont tous en cours, indique Daniel Normandin, coordonnateur environnemental en matière d'UXO chez CDC pour le lac Saint Pierre.

« Une partie de notre diligence raisonnable est de nous assurer que le public est conscient de la présence de munitions dans le lac, et de lui enseigner la marche à suivre au cas où il trouverait quelque chose », précise M. Normandin. Ce dernier a passé 28 ans au sein de la Marine canadienne, où il a effectué un travail important en tant que plongeur démineur et dans le domaine de l'élimination des munitions explosives.

Il offre à présent des séances d'information essentielles destinées aux intervenants locaux tels que les représentants du gouvernement, les pêcheurs, les chasseurs, les groupes qui s'intéressent à la biosphère et les autres parties intéressées. CDC et le MDN travaillent également avec ces intervenants par l'entremise d'un Comité de concertation, qui offre un point central par lequel il est possible de faire des mises au point et de soulever certaines préoccupations.

Le projet, actuellement le plus vaste au sein du programme lié aux UXO, est unique de bien

des manières. Tandis que la plupart des projets de nettoyage d'UXO du MDN sont coordonnés par le Bureau de gestion des projets situé à Ottawa, pourvu à la fois en personnel du MDN et de CDC, une équipe propre au CDC a également été affectée au lac Saint Pierre. Celle-ci travaille depuis le bureau régional du Québec, à Montréal. C'est également le premier site à posséder officiellement un processus d'évaluation environnementale approuvé conjointement par le gouvernement fédéral et provincial.

Le MDN a engagé une société d'experts conseils en gestion de projets pour le lac Saint Pierre. Celle-ci est responsable de la recherche de technologies appropriées et de la mise en place d'un plan de travail global des projets dans le but de réduire les risques pour le public de la manière la plus efficace. M. Normandin explique qu'une priorité est définie pour chaque secteur du lac, en fonction de la présence humaine (fréquence à laquelle le lac est utilisé par la collectivité), de considérations environnementales (le secteur est l'un des lieux de reproduction des hérons le plus vaste du Canada) et en fonction du pourcentage d'UXO présents sur le site.

« Chaque été, nous effectuons des balayages des rives à la recherche de projectiles qui auraient pu être poussés ou transportés depuis le lac par les glaces de l'année », explique-t-il. Il a ajouté que ces balayages sont effectués avant le jour férié du 24 juin, jour de la Saint-Jean-Baptiste, sur les principales plages publiques proches de Nicolet. Dans le cadre de ce projet, des levés géophysiques sont également menés dans des lieux définis par les collectivités locales comme importants.

« Le chenal Landroche est l'une de nos priorités, car la collectivité souhaite le draguer. Le MDN considère qu'il est important que les travaux soient exécutés à temps pour les collectivités. Cette année,



Des plongeurs procèdent à une vérification sous marine des cibles de la rivière Nicolet.

nous allons donc étudier les anomalies relevées dans le levé géophysique de l'automne dernier, ajoute M. Normandin. De plus, nous venons de prélever 1 000 échantillons environnementaux pour effectuer une analyse sédimentaire. Ces prélèvements nous aideront à comprendre comment les sédiments se déplacent dans le lac, et à déterminer les sources de pollution historiques qui peuvent être antérieures aux munitions. »

Le processus d'identification et de nettoyage d'UXO est un domaine hautement spécialisé. Il compte environ 50 entrepreneurs au Canada, qualifiés pour retirer les UXO du sol, et 10 entrepreneurs qualifiés pour agir dans l'eau. Dans ce contexte de ressources limitées, CDC travaille pour garantir que les marchés relatifs aux UXO offrent la meilleure valeur au client tout en respectant les questions de sécurité publique et de sécurité sur le site.

« Nous aidons à rédiger l'énoncé de travail de façon à ce qu'il corresponde à ce que nous demandons aux entrepreneurs, explique M. Normandin. Nous connaissons le travail et les spécifications techniques relatives aux bateaux et à l'équipement nécessaire pour que le travail soit fait de manière efficace. Puis nous surveillons le travail pour garantir qu'il est effectué selon l'énoncé de travail, que toutes les mesures de sécurité et la réglementation sont respectées, pour assurer la sécurité de tous et l'exécution du marché. »

Prix du bureau régional de CDC

En plus des Prix nationaux, des Prix du bureau régional sont décernés aux employés partout au pays. Les employés nommés ci-après ont été reconnus pour leur apport.

Région du Québec – Le 6 juin 2007

Le Prix de reconnaissance de l'employé a été remis à Micheline Lavigne, adjointe administrative au bureau de chantier de Longue Pointe.

Alain Dufresne, gestionnaire des programmes environnementaux au bureau régional du Québec, a reçu le Prix du directeur régional.

Carole Bouchard, adjointe administrative au bureau de chantier de la BFC Bagotville, a reçu un prix pour ses dix années de service.

Jean François Simard, directeur adjoint, Opérations sur le terrain au bureau de chantier de St Jean, a reçu un prix pour ses 25 années de service.

Région de l'Ouest

Skye Kaus, coordonnatrice des marchés au bureau de chantier de la BFC Cold Lake, a reçu le Prix du directeur régional.

Le Prix de la direction des affaires et de la gestion de sites a été remis à Tony Ambrosio, gestionnaire des opérations sur le terrain au bureau de chantier de la BFC Suffield.

Grant Sayers, coordonnateur des marchés au bureau de chantier de la BFC Suffield, a reçu le Prix des services des marchés.

Le Prix de l'orientation et de la formation a été attribué à Paul Eden, gestionnaire des services des marchés pour le bureau régional de l'Ouest.

Samantha Dien Taday, adjointe administrative au bureau de chantier de la BFC Edmonton, a reçu le Prix des services administratifs.

Le Prix des services de l'environnement a été remis à Melissa Styba, coordonnatrice de projets environnementaux au bureau de chantier de la BFC Wainwright.

Marvin Esak, agent de soutien au programme au bureau de chantier de la BFC Winnipeg, a reçu le Prix de gestion de programmes.

Le Prix de la gestion de la sécurité a été remis à Dave Hunter, coordinateur des marchés au bureau de chantier de la BFC Shilo.

Bob Hashizume, agent de soutien du projet au bureau de chantier de la BFC Suffield, a reçu le Prix de gestion de contrats de consultant.

Le Prix de gestion de contrats de construction a été remis à Peter Stecyk, coordonnateur des marchés au bureau de chantier d'Esquimalt – IMF.

Clint Horyn, gestionnaire des opérations sur le terrain au bureau de chantier de la BFC Cold Lake, a reçu le Prix de reconnaissance de l'employé.

Les Prix du bureau régional des régions de l'Ontario et de l'Atlantique n'ont pas été attribués.

... suite de la page 1 > Le projet de la 12^e Escadre Shearwater caractérise la plus importante attribution de marché unique de CDC

et construire par la suite une installation servant à appuyer les opérations de l'escadron afin d'accueillir les services de maintenance de première ligne et d'entretien courant pour le 423^e Escadron d'hélicoptères maritimes et le 406^e Escadron maritime d'entraînement opérationnel.

- **Installation du 12^e Escadron de maintenance (Air)** : le 12^e Escadron de maintenance (Air) opère actuellement à partir de quatre hangars qui ne répondent pas aux exigences opérationnelles actuelles et futures. Ainsi, la construction d'une installation pour la maintenance de première et de deuxième lignes est nécessaire pour accueillir le 12^e Escadron de maintenance (Air).
- **Installation de soutien commun de la 12^e Escadre** : cette installation de soutien commun accueillera les opérations d'entreposage et le bureau local de l'entrepreneur du Projet des hélicoptères maritimes, le personnel opérationnel de la 12^e Escadre Shearwater, l'installation d'évaluation et d'essais opérationnels – Hélicoptères, et les fonctions de planification des vols et de soutien des équipages.

CDC, qui a soutenu le MDN au cours des processus d'appel d'offres et de conception, s'occupera maintenant de la gestion des marchés pour ce projet. « Nous remplirons notre rôle habituel en matière de gestion des marchés.

Nous veillerons notamment à la qualité de l'exécution et des matériaux, nous gérons les préoccupations environnementales et la sécurité de l'accès au site, puis nous traiterons le processus de mise en service », indique Marc Brophy.

Les édifices de soutien en service ne représentent qu'une partie de cette transformation en plusieurs étapes. M. Brophy remarque que la première étape comprenait la mise à niveau des services municipaux pour améliorer la pression de l'eau nécessaire aux systèmes extincteurs d'incendie, ainsi que la modernisation des conduites d'eau, d'égout et des lignes de télécommunication souterraines. Un secteur d'entraînement sera également construit, et un marché a été attribué pour le projet de transformation de l'aérodrome de Shearwater en héliport. Ce projet permettra d'améliorer l'infrastructure de l'aérodrome (y compris l'aire d'atterrissage, la voie de circulation, le dispositif lumineux d'approche et les zones de transit) de façon à appuyer à la fois les opérations du *Sea King* actuelles et les opérations du *Cyclone* à venir.

« Nous avons constitué une équipe très forte pour gérer ce projet, alliant l'expérience de CDC et l'expérience sur le terrain, souligne M. Brophy. Nous sommes bien placés pour gérer la qualité du marché et pour limiter les risques éventuels. Nous sommes très excités à l'idée d'avoir cette opportunité et nous sommes impatients de participer à des projets réussis. »

CONSTRUCTION DE DÉFENSE CANADA

Constitution Square

350, rue Albert, 19^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0K3

Éditeur : Valérie Gervais

Courriel : Valerie.Gervais@dcc-cdc.gc.ca

Tél. : (613) 949-7719

Télééc. : (613) 998-1218

www.cdc-dcc.gc.ca

Construction de Défense Canada (CDC) est une société d'État ayant pour mandat de fournir des services de passation et de gestion de marchés de construction ainsi que des services connexes au ministère de la Défense nationale (MDN).